

Riunito a Berna il gruppo radicale dell'Assemblea federale : la protezione civile ha un ruolo decisivo nella difesa del paese

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **28 (1981)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-366962>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nous devrions compter sur un plus grand nombre d'instructeurs, à titre principal et à temps partiel. Il y a très peu de services qui bénéficient d'une instruction suffisante. Il faudrait aussi que chaque incorporé puisse accomplir son devoir annuellement.

La formation des instructeurs est à notre avis la clé de voûte de tout système de l'instruction pour la mise en place d'une infrastructure sûre et durable. Nous comptons pour cela sur l'engagement de personnes disponibles et dévouées pour décharger tous les volontaires qui s'engagent dans cette voie et auxquels il est difficile de demander plus. Qu'il me soit permis à cette occasion de les remercier de leur dévouement. Je les engage à persévérer dans leurs efforts pour encadrer la relève.

Au niveau des organismes, il faudra que l'on arrive à former partout les membres de l'état-major, indispensables pour la conduite d'une intervention.

Matériel

Il est heureux de constater que dans ce domaine, les communes organisées

sont bien dotées, puisqu'elles reçoivent chaque année le matériel fourni par la confédération.

Certaines communes non astreintes ont pu bénéficier du matériel de protection civile, sirènes ou motopompes, pour l'utilisation en faveur des corps de sapeurs-pompiers. Il faudra également les équiper par d'autre matériel, indispensable en cas de catastrophes naturelles ou d'accident nucléaire, comme les équipements AC.

Organismes

Aux 16 communes astreintes jusqu'en 1978 sont venues se joindre les 66 autres. L'intégration ne se fera pas sans bouleversement. Il faudra en effet réexaminer la totalité du dispositif cantonal.

Pour des raisons économiques et d'efficacité, il est tout à fait impensable que chacune des communes constitue elle-même son propre organisme local. Nous devons examiner ensemble quelle pourra être la solution de regroupement de celles-ci, compte tenu des infrastructures existantes et des communications entre chaque localité.

Objectifs à court terme

Pour que chacune de nos communes puisse s'organiser, dans le domaine de l'incorporation et de l'instruction et pour qu'elle sache quel genre de construction elle doit prévoir, nous devons leur proposer un regroupement régional, tenant compte des critères évoqués ci-dessus. Cette démarche présuppose une vaste campagne d'information auprès des autorités et de la population.

Nous devons également rendre attentifs les exécutifs communaux qu'une de leurs tâches principales sera de mettre à disposition de chacun de leur citoyen une place protégée. C'est avec la réalisation d'abris publics qu'il sera possible de combler le déficit.

La formation et le recrutement d'instructeurs et de cadres est un des objectifs essentiels de notre mission. Nous devons permettre à toutes les personnes astreintes de se former et de parfaire sa formation, sans quoi il est inutile à un organisme de protection civile de prétendre être opérationnel lors d'un secours à la population, que ce soit en cas de catastrophe ou en cas de conflit.

KRÜGER

protège
abris anti-aériens
et de protection civile
contre l'humidité

Krüger+Co. 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et

3117 Kiesen BE Tél. 031 98 16 12
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021 32 92 90

Riunito a Berna il gruppo radicale dell'Assemblea federale

La protezione civile ha un ruolo decisivo nella difesa del paese

La preparazione della sessione estiva così come una discussione sulle «lacune della nostra preparazione nel campo della protezione civile» sono stati gli argomenti principali della riunione a Berna del gruppo radicale-democratico dell'Assemblea federale.

Il ruolo della protezione civile nel quadro della difesa generale è stato particolarmente messo in rilievo du-

rante la discussione. Il gruppo era diretto dal suo presidente, Franz Eng, consigliere nazionale di Soletta, alla presenza del consigliere federale Georges-André Chevallaz e del presidente del Partito radicale-democratico svizzero, Yann Richter. Quest'ultimo ha informato i parlamentari radicali sui risultati dei recenti colloqui tra i partiti di governo.

AQUA-EX AG Bülachstrasse 12
8154 Oberglatt
01 / 850 54 44

Les déshumidificateurs AQUA-EX

+ des instruments de mesure

protègent matériel et produits
alimentaires contre l'humidité.

AQUA-EX AG Bülachstrasse 12
8154 Oberglatt
01 / 850 54 44

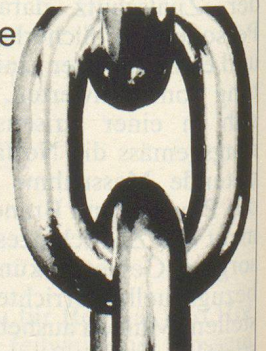
Die Vertrauensfirma für Ihre
Sicherheitsprobleme!

Alarmanlagen
Türfernsehsprechanlagen
Fernsehüberwachungen
Notstromleuchten

SICHERHEITSTECHNIK

MEXAG

Riedtlistrasse 8
8042 Zürich
Tel. 01/363 17 69



Il dibattito alquanto vivace sulla situazione della protezione civile è stato aperto da quattro relazioni introduttive. Secondo il direttore dell'Ufficio federale della protezione civile, Hans Mumenthaler, si constata in Svizzera che l'opera in corso è giunta a metà strada. Il livello di preparazione varia del resto considerevolmente da un cantone all'altro, come sussistono differenze nei diversi settori della protezione civile. Una valutazione esatta della situazione dovrà essere fatta in occasione dell'elaborazione di un rapporto intermedio sulla situazione della realizzazione completa della concezione 1971 della protezione civile, rapporto che il Consiglio federale prevede di sottoporre alle Camere alla fine del 1982. Per il direttore dell'Ufficio centrale della difesa, Alfred Wyser, l'alto grado di sviluppo della protezione civile in Svizzera, rispetto ad altri paesi, non deve indurci a riposare sugli allori: anzi, solamente questo alto grado di sviluppo può permettere di portare i mezzi strategici della protezione a un grado di efficienza ottimo.

Roland Bally ha presentato le sue esperienze in qualità di capo dell'Ufficio cantonale vodese della protezione

civile, e Reinhold Wehrle, presidente dell'Unione svizzera per la protezione civile, ha parlato in favore di uno sviluppo rapido ed appropriato, unico mezzo per dimostrare la nostra vera volontà di difesa.

Nella discussione, durante la quale sono pure state espresse osservazioni critiche, si è parlato in particolare di officina, di concezione di base, d'istruzione, di reclutamento e di spese amministrative.

Il progetto di revisione della legge sul grano, commentato dal consigliere nazionale argoviese Schwarz, è stato in seguito approvato. Per quel che concerne la legge sugli stranieri, il gruppo radicale, dopo aver ascoltato le spiegazioni del consigliere nazionale di San Gallo, Vetsch, si è pronunciato in favore di un termine di 35 mesi per la trasformazione del permesso stagionale in permesso di soggiorno.

L'adeguamento delle prestazioni dell'assicurazione militare ha ottenuto il consenso dei parlamentari radicali (relatore: Allenspach di Zurigo, consigliere nazionale), così come l'acquisto di aerei da combattimento e di aerei scuola. In merito, il gruppo ha deciso, come proponeva il relatore consigliere nazionale Wyss di Basilea Città, di

sostenere il postulato che chiede al Consiglio federale di concedere i venti posti supplementari necessari per la manutenzione dei nuovi aerei, da prelevare sull'effettivo attuale dell'amministrazione federale.

Infine sono stati approvati il progetto di legge federale sulla scuola di lingua francese di Berna e il progetto di aiuto alla Turchia 1980.

**Mobilier
pour centres
de protection civile**

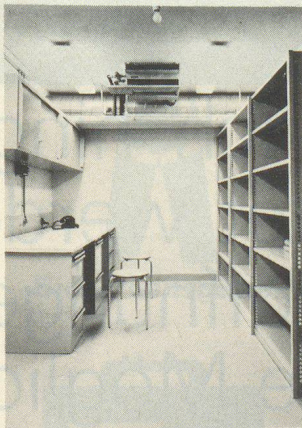
études et projets, fabrication

H. NEUKOM SA

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Téléphone 01 937 26 91

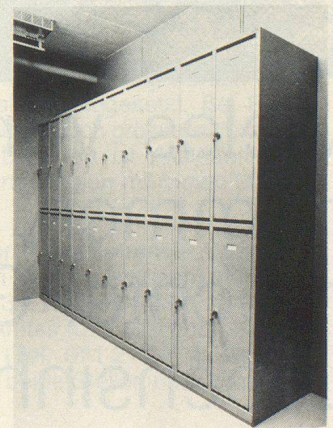
Zivilschutz-Mobiliar



Verlangen Sie
ausführliche Unterlagen
bei:

**A. Wehrle
Betriebseinrichtungen
9230 Flawil
Telefon 071 83 31 41**

**WEHRLE
SYSTEM**



**YUASA
ULTLIGHT**

Professionelle Handlampe – kompakt und spritzwassergeschützt – mit Bleiakкумулятор, 6 V/4 Ah, auslaufsicher und wartungsfrei – 300- bis 400mal aufladbar.

Brenndauer: 3 Std. bei 6 V/6 W
Masse: L = 218, Ø = 136, H = 150 mm
Gewicht: 1,4 kg

Ladegerät: vollautomatisch mit Reedschalter.
Kontrollanzeige – Tischgerät oder Wandmontage.

Bitte verlangen Sie ausführliche Unterlagen.

ELECOM ELECTRONIC COMPONENTS

Frank A. Ziegler, Postfach 19, 8907 Wettswil a. A.
Telefon 01 700 32 13/15, Telex 58906 ELECO CH

